BULLETIN
DU
BUREAU D'INFORMATIONS POLONAISES

23, RUE TAITBOUT, PARIS 9e — TÉL. : PRO 42-37

BULLETIN HEBDOMADAIRE
N° 350 - 11e ANNÉE

Paris, le 19 Décembre 1955



Zakopane, la célèbre station de sports d'hiver

S O M M A I R E

---------- o ----------

LA POLOGNE A L'O.N.U.

Une déclaration de M. Naszkowski

Le 16 Décembre, la délégation polonaise à la 10ème session de l'Assemblée Générale des Nations-Unies, conduite par M. Marian Naszkowski, vice-ministre des Affaires Etrangères, s'est embarqué à bord du " Queen Mary " pour regagner la Pologne.

Avant de quitter New-York, M. Naszkowski a déclaré à un correspondant de l'Agence Polonaise de Presse P.A.P.:

" L'Organisation des Nations-Unies entre dans la deuxième décade de son existence en tant qu'un organisme plus représentatif et reflétant mieux le rapport réel des forces dans le monde. Ceci est dû à l'importante décision d'admettre au sein de l'O.N.U. 16 nouveaux membres, bien qu'en raison de la résistance de certains Etats, le Conseil de Sécurité n'ait pas entièrement réalisé la volonté de l'immense majorité des membres de l'Organisation. Je pense à l'attitude discriminatoire adoptée à l'égard de la République Populaire Mongole, ce qui a eu pour conséquence d'empêcher également l'admission du Japon. Nous avons cependant l'espoir que l'admission des 16 Etats permettra l'admission, lors de la prochaine session, de ces deux candidats là, également.

" Tout en soulignant le tournant que constitue l'admission des nouveaux membres, il faut cependant affirmer que tant que la grande République Populaire Chinoise n'occupera pas à l'O.N.U. la place qui lui revient, l'Organisation ne pourra pas pleinement devenir l'instrument de la coopération internationale.

" La session a mis en lumière d'importantes modifications du rapport des forces sur l'arène de l'O.N.U. Cependant, en raison de l'attitude de certains Etats occidentaux, un certain nombre de problèmes capitaux sont restés sans solution. La présente session a confirmé une fois de plus cette vérité d'évidence que les questions en litige ne peuvent être résolues que dans un esprit de compréhension réciproque. Là où cet esprit est victorieux, la session a réalisé certains progrès. Là, par contre, où l'on en est revenu à des tentatives d'imposer des décisions unilatérales, les résolutions adoptées ont été dépourvues de toute signification pratique. Il en a été ainsi, en particulier, dans la question-clé du désarmement et de l'interdiction des armes d'extermination massive, dont la solution, de par la faute des puissances occidentales et malgré les propositions de compromis bien connues de l'U.R.S.S., non seulement n'a pas progressé, mais a été nettement freinée.

" Le trait caractéristique de la 10ème session a été son caractère nettement anticolonialiste et anti-impérialiste, ainsi que le fait

que les pays d'Asie et d'Afrique sentent qu'ils ont de plus en plus de force et d'importance et qu'ils ne veulent plus être le jouet de forces étrangères.

" La République Populaire de Pologne, ainsi que les autres pays pacifiques, est décidée à poursuivre la lutte sur le terrain de l'O.N.U. pour la victoire des idées de coexistence pacifique et de solution pacifique aux problèmes en litige. "

A PROPOS DE LA REUNION DU CONSEIL ECONOMIQUE D'ASSISTANCE MUTUELLE A BUDAPEST

---------- o ----------

La presse polonaise a publié le 13 décembre le communiqué suivant, émanant du correspondant de l'Agence Polonaise de Presse P.A.P. à Budapest :

" Du 7 au 11 décembre, a siégé à Budapest une session du Conseil Economique d'Assistance Mutuelle. Tous les pays adhérants y ont participé, à savoir : l'Albanie, la Bulgarie, la Hongrie, la Pologne, la République Démocratique Allemande, la Roumanie, la Tchécoslovaquie et l'U.R.S.S.

" Au cours de la session, il a été procédé à un échange de vues sur l'orientation principale du développement de l'économie nationale des pays membres du Conseil pour les années à venir et sur le problème d'une nouvelle élévation du niveau de vie de la population de ces pays.

" Prenant en considération le fait que les accords à long terme sur les fournitures réciproques de marchandises entre les pays membres du Conseil expirent pour la plupart au cours de la présente année, le Conseil a étudié les problèmes liés à la conclusion d'accords commerciaux à long terme, entre les pays membres du Conseil, pour la période suivante.

" Au cours de la session, on a également procédé à des échanges de vues relatifs à la spécialisation et à la coopération dans la production de différents types de machines et d'installations, entre pays membres du Conseil, afin de développer la production en série, d'améliorer la qualité et de réduire les frais de revient, tout en continuant à introduire les techniques modernes. "

DELEGATION DE LA DIETE DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE EN ALBANIE

---------- o ----------

La délégation de la Diète de la République Populaire de Pologne

est arrivée à Tirana le 12 Décembre. Elle est dirigée par M. J. Albrecht, membre du Conseil d'Etat, membre du Comité Central du Parti Ouvrier Polonais Unifié, Président du Présidium du Conseil Populaire de la ville de Varsovie et Président de la Commission de l'Economie Communale et de l'Habitat de la Diète. La délégation comprend en outre M. H. Korotynski, rédacteur en chef du journal " Zycie Warszawy ", M. S. Macinski, Mme Helena Michalewicz et M. A.Toczek.

SEJOUR EN U.R.S.S. DE LA DELEGATION DE LA DIETE POLONAISE

La délégation de la Diète Polonaise qui séjourne actuellement en U.R.S.S. (voir bulletin N° 349) s'est successivement rendue à Minsk, capitale de la République de Biélorussie, à Léningrad où elle est arrivée le 15 Décembre et d'où elle est partie le 17 pour Svierdlovsk.

CHRONIQUE POLITIQUE

Le professeur Manfred Lachs, président de la Commission Juridique et membre de la délégation polonaise à l'O.N.U., a donné une conférence sur la "Constitution de la République Populaire de Pologne et la légalité en Pologne " à la Faculté de Droit de l'Université de New-York.

Le professeur Oscar Lange est parti le 9 décembre pour l'Inde où il a été invité par l'Institut Indien de Statistiques, pour y étudier les méthodes de recherches statistiques utilisées aux Indes.

Un groupe de Polonaises, anciennes déportées à Ravensbrück qui avaient été au nombre des 10.000 Polonaises hospitalisées en Suède par la Croix-Rouge suédoise après leur libération des camps de concentration, ont été invitées en Suède pour quelques jours.

LE LAMINOIR À TOLES DE NOWA-HUTA

--------- ° ---------

Le 10 décembre a été mis en service à Nowa-Huta le grand laminoir de tôles à chaud. Ce laminoir comporte 3 phases de production : la première phase, c'est le nettoyage des grosses barres d'acier (115 à 150 mm de section) provenant du laminoir à bloom. Ensuite, les barres sont chauffées dans un four spécial à une température de 1.250° pour passer enfin, 3ème phase, dans le laminoir où elles sont transformées en tôles d'une épaisseur de 2 à 12 mm. A la sortie du laminoir, la tôle est découpée en grandes feuilles.

L'ensemble de ces installations gigantesques n'est desservi que par 250 ouvriers et techniciens, grâce à l'automatisation de la production. Ainsi, les salaires ne représentent plus à Nowa-Huta que 2 à 2,5% du prix de revient de la tonne, contre 12% en moyenne dans les autres aciéries polonaises.

La production de tôle prévue en 1956 à Nowa-Huta atteindra 170.000 tonnes, pour monter rapidement ensuite à 700.000 tonnes, la capacité maximum de production étant de 1 million et demi de tonnes par an.

Jusqu'à présent, la Pologne souffrait d'un déficit en tôles les besoins étant couverts à 85% pour la tôle épaisse et à 60% pour la tôle fine. La production de Nowa-Huta servira pour les wagons, les chaudières, les tuyaux, les fours, les installations minières. Enfin, à partir de 1957, une partie de cette tôle sera travaillée par un nouveau laminoir de tôles à froid qui la transformera en feuilles de 0,2 mm, nécessaires pour les boites de conserves, les frigidaires, les jouets, etc...

L'on prévoit également de réserver un important contingent à l'exportation, puisque c'est là un article très recherché, la tôle épaisse cotant 120 dollars la tonne et la tôle moyenne, 180 dollars environ.

LA PRODUCTION SIDERURGIQUE POLONAISE AU COURS DU PLAN SEXENNAL

----------- ° -----------

Selon les données du Ministère de la Sidérurgie, la production de fonte et celle d'acier, au cours de 1955, atteindront respectivement 3,1 millions de tonnes et 4,45 millions de tonnes.

L'accroissement de la production se présente comme suit :

....

en milliers de tonnes	1938	1945	1949	1955
Fonte	879	236	1.390	3.100
Acier	1.441	495	2.305	4.450

Ainsi donc, la production de fonte a augmenté de plus de 3,5 fois par rapport à 1938 et de plus de 2,2 fois par rapport à la dernière année du Plan Triennal. L'augmentation de la production d'acier est respectivement de 3,1 et de 3,9 fois.

Cependant, le plan n'aura pas été entièrement réalisé, puisque l'on prévoyait,pour 1955, 3,5 millions de tonnes de fonte et 4,6 millions de tonnes d'acier. Ceci est dû au fait que les indices techniques prévus étaient relativement élevés : une tonne de fonte par 24 heures pour 1,2 m3 de haut-fourneau , 5 tonnes d'acier par mètre carré de sole de four Martin, alors qu'en fait on obtient : 1 tonne de fonte par 24 heures pour 1,35 m3 de haut-fourneau et 4,39 tonnes d'acier par mètre carré de sole de four Martin.

Pourquoi ces écarts ? Au cours de l'exécution du Plan Sexennal, on a décelé d'importantes réserves productives dans les anciennes aciéries. Aussi a-t-on reculé au Plan Quinquennal la mise en chantier de la forge " Warszawa ", et n'a-t-on pas agrandi autant que prévu la forge " Staline " de Labedy et la forge " Bierut " de Czestochowa. Les fonds d'investissement ainsi économisés ont été transférés à d'autres branches de l'économie nationale.

La Pologne est devenue un important producteur d'acier, ainsi qu'en témoignent ces chiffres par tête d'habitant : en 1938, la Pologne produisait 41 kgs d'acier par tête, l'Italie 51, et la France 169. En 1954, l'Italie n'en produisait que 87, la Pologne 155 (et 165 en 1955) et la France 246. La Tchécoslovaquie de son côté en produit environ 342, contre 131 en 1938.

Au cours du Plan Sexennal, sans compter les forges " Lénine ", la Pologne a construit 4 hauts-fourneaux d'une capacité de 800 m3, 10 nouveaux fours-Martin et en a entièrement reconstruits 6 autres. 2 laminoirs modernes ont été construits aux forges " Bobrek " et " Florian ".

Aux forges " Lénine " de Nowa-Huta sont déjà en activité : 2 hauts-fourneaux de plus de 1.000 m3 de capacité, 3 fours-Martin de 370 tonnes chacun et 1 de 180 tonnes, un laminoir d'une capacité de 1,5 million de tonnes, une cokerie, une usine de matériaux réfractaires, etc... Le laminoir de tôles à chaud vient d'être inauguré.

Tout cela fait que la capacité moyenne des hauts-fourneaux est passée de 383,5 m3 en 1949 à 508,6 m3 en 1955. 61% de la fonte sortent de hauts-fourneaux mécanisés.

Les cadres de la sidérurgie ont été complétés au cours du Plan Sexennal, par la venue d'environ 2.500 ingénieurs et 10.000 techniciens.

Enfin, 50.000 pièces d'habitation construites par le Z.O.R. et par les syndicats, sans compter Nowa-Huta, ont été attribuées au cours de cette même période aux métallurgistes, pour lesquels l'Etat a dépensé en outre 1,2 milliards de zlotys, afin d'améliorer la sécurité et l'hygiène du travail.

LES SCORIES DES HAUTS-FOURNEAUX SERVIRONT A LA PRODUCTION DE CIMENT ET DE BETON

Plus d'un million de tonnes de scories de hauts-fourneaux par an, inutilisées jusqu'à présent, sauf pour la production de ciment sidérurgique, serviront dorénavant à la production de béton et de ciment. Ceci permettra de parer pendant le futur Plan Quinquennal à l'insuffisance de ciment de Portland et de briques pour la réalisation de l'ambitieux programme de construction. On créera ainsi un atelier produisant 25.000 m3 de briques creuses en béton de scories (équivalent de 20 millions de briques) un autre atelier en produisant 40.000 m3 (32 millions de briques) et une cimenterie d'un rendement de 6.300 tonnes par an.

10.000 CAMIONS PAR AN EN 1960 AUX USINES LUBLIN

L'usine de camions " Boleslaw Bierut " de Lublin, création du Plan Sexennal, ne sera définitivement achevée qu'en 1958. Au cours de 1956, seront achevées la fonderie et la forge, les plus importantes de l'industrie automobile polonaise, qui travailleront également pour d'autres entreprises.

D'ici 1960, le personnel de l'usine aura doublé, ce qui permettra la production de 10.000 camions par an.

Pour loger le personnel, plus de 4.000 pièces d'habitation seront construites d'ici 1959. Un service régulier de transport sera assuré entre le centre-ville et l'usine.

NOUVELLES DE L'INDUSTRIE

---------- ° -----------

L'industrie mécanique polonaise vient de mettre au point un nouveau type de machine-outil, la K.N.A. 110, d'un poids de 12 tonnes, qui se distingue par le fait que l'ouvrier qui la dessert peut la préparer pour un second type de fabrication, alors que la production du premier type est encore en cours. Cette machine peut fabriquer des ressorts,des cylindres, des roues dentées, etc.

Les constructeurs de l'usine de voitures de tourisme de Zeran préparent actuellement le prototype d'une " Warszawa " perfectionnée. Elle pourra développer 60 CV au lieu de 50 actuellement, ce qui portera sa vitesse maximum à 120 kms/h contre 105. Son poids sera réduit de 130 kgs. Des modifications seront également portées aux freins et à la carosserie.

Un pont à deux niveaux sera construit sur la Vistule à Varsovie, à la hauteur de la Citadelle, c'est-à-dire au Nord de la ville. Le niveau inférieur sera réservé aux tramways et le niveau supérieur à la circulation automobile. Tous les projets sont déjà au point et il ne reste plus, avant d'entreprendre les travaux, qu'à achever la prospection du lit de la Vistule, nécessaire pour l'implantation des piliers.

La coopérative de travail " Radiotechnik " vient d'achever la production d'une première série de détecteurs à ultra-sons permettant de déceler les défauts dans les métaux. L'emploi des ultrasons permet d'examiner le métal sur une profondeur de 3 mètres et de déterminer exactement l'emplacement du défaut.

En 1956, la Pologne produira 16 types divers d'appareils de T.S.F.,contre 7 types actuellement fabriqués. En particulier, pour la première fois, certains d'entre eux seront dotés d'oeil magique. On a, en particulier, mis au point le prototype d'un poste de T.S.F. pour automobile, adaptable à la " Warszawa " et alimenté par le courant des batteries.

La Pologne va fabriquer ses machines à écrire, ses machines à calculer électriques, etc... La plupart des prototypes ont déjà été mis au point et les premières séries de 100 appareils sortiront entre 1956 et 1958.

LES RECHERCHES GEOLOGIQUES EN POLOGNE

o

L'Institut de Géologie a publié en 1954, en regroupant les recherches faites depuis de nombreuses années, une carte géologique de la Pologne au 1/300.000°, dressée par le professeur Edward Rühle. Avant la fin de l'année, paraîtra la carte géologique du bassin charbonnier de la Haute-Silésie et, au cours du Plan Quinquennal, sera publiée une carte géologique au 1/50.000° de la Pologne Méridionale, sur laquelle figurera le tiers de la plaine polonaise.

Les recherches géologiques sont extrêmement difficiles en Pologne, étant donné que les 2/3 du territoire sont constitués par une plaine où il est impossible de connaître la structure géologique des couches profondes du sol, sans procéder à des forages. En effet, les alluvions glaciaires recouvrent l'ensemble de cette plaine.

Au cours des 5 prochaines années, l'essentiel des recherches portera sur le pétrole. Le professeur Jan Samsonowicz, lauréat d'un prix d'Etat en juillet dernier, est persuadé que la plaine polonaise renferme d'importants gisements de charbon, de sels de potasse et surtout de pétrole, gisements qui n'ont jamais été prospectés jusqu'à présent. Les recherches seront menées sur une superficie d'environ 32.000 kms 2, au moyen de diverses expériences de géophysique, avant de procéder à des forages qui devront atteindre la profondeur de 3.000 mètres. Des recherches seront également menées sous la Baltique, à la suite de la découverte dans la région de Koszalin d'une importante nappe de pétrole s'étendant également sous la mer.

En liaison avec les recherches soviétiques, qui ont révélé l'existence de gisements de houille à la frontière polono-soviétique, des prospections seront faites dans la vallée du Bug.

D'autres recherches visent à découvrir du minerai de fer, ainsi que des minerais de zinc, de plomb, cuivre et nickel. Une impulsion nouvelle a été donnée à ces recherches par la découverte de minerai de fer dans la région de Leczyca. Partant de là, les recherches se dirigeront vers le Nord, car de fortes probabilités existent que les gisements s'étendent jusque vers Szczecin.

10ème ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION CENTRALE TECHNIQUE N.O.T.

o

L'Organisation Centrale Technique N.O.T., créée il y a dix ans, et qui tient actuellement son congrès, a pour objet essentiel d'aider les techniciens et ingénieurs à se tenir au courant de toutes les réalisations techniques du monde entier, à ne pas sombrer dans la routine et à lutter pour le progrès technique en Pologne.

L'organisation compte actuellement 169.000 membres : ingénieurs, techniciens, rationnalisateurs, travailleurs d'élite, groupés dans 5.000 cercles professionnels appartenant à 17 branches diverses. Au cours de 1955, l'association a organisé 22.000 conférences et 113 journées d'études scientifico-techniques pour 750.000 auditeurs, 49 cours par correspondance suivis par 17.000 personnes, etc...

L'Organisation Centrale Technique édite actuellement 35 périodiques techniques, d'un tirage global de 2 millions d'exemplaires, alors qu'elle n'en possédait que 25, tirant à moins d'un million, en 1950. Elle possède en outre 25 bibliothèques contenant 68.000 volumes.

POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'ELEVAGE

La Présidence du Conseil vient d'adopter de nouveaux moyens propres à assurer le développement de l'élevage des bovins et des porcins. C'est ainsi notamment que, depuis le 5 décembre dernier, de nouveaux prix d'achat ont été introduits pour les livraisons de boeufs ou de porcs, faites en sus des livraisons obligatoires. D'autre part, le contrôle vétérinaire du cheptel sera amélioré et des conseils plus précis seront fournis pour l'utilisation rationnelle des fourrages.

Malgré une importante augmentation du cheptel depuis 2 ans, les besoins en viande et en graisses animales de la population urbaine ne sont pas entièrement satisfaits. Ceci suppose un nouvel effort pour l'augmentation du cheptel et, partant, une meilleure utilisation des réserves de fourrage.

Malgré le relèvement du prix de la viande à l'achat, les prix de vente au détail, dans le commerce socialisé, resteront inchangés.

DANS LES TERRITOIRES RECOUVRES

Au cours de l'année 1955, 12.500 familles paysannes se sont installées sur les Terres Occidentales. Elles viennent essentiellement des régions surpeuplées : voïévodies de Cracovie, de Kielce et de Varsovie. 8.500 de ces familles se sont embauchées dans les Exploitations Agricoles d'Etat, où elles ont immédiatement reçu un logement .

BILAN DE 10 ANNEES D'EDITION

Au cours des années 1944-1955 inclues, 48.023 volumes, d'un

tirage global de 739.493.000 exemplaires, ont été publiés. On a édité notamment 10.082 ouvrages de littérature, en 186.270.000 exemplaires au total. Le reste, ce sont des livres scientifiques, de vulgarisation scientifique et des manuels.

Alors qu'en 1937, le tirage global des livres n'atteignait que 29.153.000 exemplaires, il s'élevait, en 1954, à 93.283.000 exemplair

Au cours des dix dernières années, 8.958 livres d'auteurs étrangers ont été traduits en polonais.

ZAKOPANE VA CONNAITRE UN NOUVEL ESSOR

------------- ° -------------

Zakopane, qui était avant-guerre une station de luxe, a complètement changé de caractère depuis la Libération. Elle est devenue l'un des plus grands centres de repos de Pologne et reçoit tous les ans environ 330.000 touristes, sportifs et travailleurs en congé.

Les installations de Zakopane ne suffisent cependant pas à satisfaire la demande. Aussi, un plan de développement de la région, échelonné sur 20 années, a-t-il été établi par les autorités locales qui se sont consultées avec les fervents ~~de~~ Zakopane et également avec les autorités des centres touristiques tchécoslovaques, de l'autre côté de la frontière.

En outre, le gouvernement vient d'établir le plan de développement de Zakopane au cours du prochain Plan Quinquennal. Pour remédier au manque de refuges, un refuge de 200 à 300 places sera inauguré, entre 1957 et 1959, à Morskie Oko. Une maison de repos de 600 à 800 lits sera construite à proximité de la sation et des terrains de camping seront aménagés aux alentours. Toutes les routes menant à Zakopane ou rayonnant vers les sites les plus connus seront refaites. On construira une nouvelle gare routière et le service des autobus sera intensifié.

Pour les skieurs, on construira un nouveau remonte-pente ainsi qu'un téléphérique.

Dans la ville, les chaussées et les trottoirs seront refaits et de nouveaux réverbères installés. On construira plusieurs centaines de pièces d'habitation. Pour assurer l'alimentation en électricité de façon plus satisfaisante qu'à présent, une hydro-centrale sera construite en 1956-1957 dans la Vallée des Cinq Etangs. Enfin l'on construira de nouvelles écoles, un hôpital, des dispensaires, l'on créera une Maison de la Culture, un parc ethnographique, etc.

En somme, d'ici quelques années, il y aura 3.160 places dans les refuges, contre 1.178 actuellement, 60% de places de plus dans les maisons de repos et 2 fois plus de places dans les centres d'entraînement sportif. Enfin, on aura créé 1.680 nouveaux lits dans les sanatoria et les préventoria. L'on prévoit qu'alors 700.000 personnes pourront séjourner tous les ans à Zakopane.

LE PLANETARIUM DE SILESIE

---------- o ------------

Le planétarium construit dans le Parc de la Culture et de Repos de Chorzow (Haute Silésie), a été inauguré à l'occasion de la Fête du Mineur.

Il comporte une coupole de 25 mètres de haut, une salle de projection pour 400 personnes, dont le plafond en forme de demi-sphère sert d'écran pour la projection qui se fait à l'aide d'un appareil Zeiss fabriqué en République Démocratique Allemande. Cet appareil, dont le projecteur a 6 mètres de haut, comporte 260 objectifs, 15 moteurs électriques et il est entièrement automatique. Il permet de reconstituer le mouvement de toutes les constellations célestes pendant un an, tel qu'on peut l'observer de n'importe quel point du globe. On peut donc suivre ainsi le mouvement de 8.600 étoiles ou planètes.

Le planétarium comporte également un observatoire équipé d'une lunette astronomique d'un diamètre de 30 centimètres qui assure un agrandissement de 800 fois. Cette lunette est équipée d'une installation spéciale permettant d'étudier les tâches du soleil, ainsi que d'une caméra pour photographies célestes.

PHILATELIE

------- o -------

A partir du 1er janvier, grâce à l'intermédiaire de l'entreprise d'Etat " Ruch ", l'Association des Philatélistes polonais assurera des échanges de timbres entre la Pologne et l'étranger. Il s'agira d'enveloppes portant des timbres oblitérés le jour même de leur émission, ce que l'on appelle chez les philatélistes les " first day cover ".

A N N E E   M I C K I E W I C Z

o

En France

De nombreuses cérémonies commémoratives du 100ème anniversaire de la mort de Mickiewicz se sont déroulées en province.

A Lyon, le 17 courant, a eu lieu une soirée, à la Faculté de Droit et de Lettres, sous le haut patronage de M. Jules Julien, vice-président de l'Assemblée Nationale. Le professeur Grosclaude et Me Sarrazin y ont pris la parole. Me Sarrazin, qui a publié de nombreux ouvrages sur la Pologne, est le fils de l'auteur de la remarquable étude sur les " Poètes Romantiques Polonais ".

Le représentant de M. Edouard Herriot, ainsi que des personnalités du monde politique et culturel, assistèrent à la cérémonie.

A Nancy, une soirée fut organisée, le 16, avec le concours de la Faculté de Lettres. Une exposition Mickiewicz s'est ouverte dans cette ville.

Une soirée Mickiewicz a eu lieu également à l'Université de Lille ; une exposition a été inaugurée à cette occasion.

La Faculté de Grenoble a tenu, pour sa part, à célébrer la mémoire du grand poète polonais.

Dans le cadre des cérémonies qui se sont déroulées à Paris, Mme Marcelle de Lacour, claveciniste, professeur au Conservatoire National de Paris, a donné, sous les auspices du Comité Français du Centenaire Mickiewicz, un récital de musique polonaise à la Maison de la Pensée Française, à l'occasion de l'Exposition Mickiewicz. Mme de Lacour s'est fait entendre également au cours de la soirée commémorative donnée à la Salle des Sociétés Savantes.

--

Dans le monde

A Istamboul, un musée vient d'être inauguré dans la maison où, il y a 100 ans, est mort Adam Mickiewicz.

x

x x

Au Royal Festival Hall de Londres, une cérémonie commémorative a eu lieu sous le haut patronnage de M. P.J. Milnikier, ambassadeur de la République Populaire de Pologne en Grande-Bretagne.

x

x x

A l'Institut Gorki de Moscou, le Conseil Scientifique a tenu une réunion sous la présidence du professeur Anissimov. La séance a été consacrée à la mémoire de Mickiewicz.

ECHANGES CULTURELS

Archéologues polonais en France

Deux archéologues polonais, le professeur Michalowski, vice-directeur du Musée National de Varsovie, et le professeur Andrzejewski de l'Institut National d'Art, sont arrivés à Paris où ils visiteront notamment le Louvre et l'Exposition de l'Art Etrusque.

Musicien belge en Pologne

En tournée de concerts en Pologne, l'éminent chef d'orchestre belge Fernand Quinet a rendu visite à l'Union des Compositeurs Polonais.

Célébration du 650ème anniversaire de la naissance de Pétrarque

Une délégation italienne sejourne actuellement en Pologne où elle a participé à la cérémonie organisée, à Varsovie, par le Pen Club polonais et l'Union des Ecrivains Polonais en vue de célébrer le 650ème anniversaire de la naissance de Pétrarque.

Gustaw Morcinek à Berlin

L'éminent écrivain polonais Gustaw Morcinek s'est rendu à Berlin où il établira des contacts avec des écrivains allemands.

" Nowa-Kultura " présente les problèmes culturels tchécoslovaques

" Nowa-Kultura ", hebdomadaire culturel polonais, a consacré son numéro du 11 décembre aux problèmes de la culture tchécoslovaque.

On se souvient que " Nowa-Kultura " a publié déjà un

numéro qui présentait la littérature française aux lecteurs polonais.

Dictionnaire polono-russe

Une conférence a été tenue à l'Institut Polono-Soviétique de Varsovie sur la rédaction du dictionnaire polono-russe.

Le 30ème anniversaire de la mort de Wladyslaw Reymont – Prix Nobel 1924

L'auteur des " Paysans ", Prix Nobel 1924, est né en 1867, à proximité de Lodz, dans une famille d'organiste de village. Ses parents lui font apprendre de bonne heure le métier de tailleur, à Varsovie, mais, dès l'âge de 18 ans, il abandonne l'établi pour suivre une troupe de comédiens ambulants. Cette expérience, si elle ne le satisfait pas, lui fournit tout au moins de la matière pour un roman ("La Comédienne").

Employé de chemin de fer (1891-1893), dans une station de campagne, il accumule une documentation importante concernant la vie paysanne, les coutumes, le langage.

Ses premiers récits " La Chienne ", " Tomek Baran " attirent sur lui l'attention des milieux littéraires de Varsovie. Il quitte son poste et va se fixer à la capitale.

Wladyslaw Reymont, qui compte parmi les classiques polonais, a laissé une oeuvre des plus riches : nombreux volumes de nouvelles et romans. Parmi ces derniers, outre la " Comédienne " déjà citée, il convient de remarquer : " La Terre Promise ", inspiré par l'essor de la cité industrielle de Lodz, un des bastions du jeune capitalisme ; " L'An 1794 " (trilogie) qui dépeint la Pologne avant les partages et les efforts de la nation en vue de son relèvement ; " Les Paysans " (4 volumes : " Printemps ", " Eté ", " Automne " et " Hiver "), image de la vie paysanne à la fin du XIXème siècle, image aussi du conflit qui oppose le paysan au propriétaire terrien.

C'est pour " Les Paysans " précisément que le romancier s'est vu attribuer le Prix Nobel de littérature 1924 . L'ouvrage a été traduit en français.

Wladyslaw Reymont est mort en décembre 1925, à Varsovie.

CHROMIK :

ENTRAINEMENT POUR LES J.O. DE MELBOURNE

o

Interviewé sur son activité présente et sur ses projets par le quotidien polonais " Zycie Warszawy ", Chromik donne les précisions suivantes :

" J'ignore totalement le " repos sans entraînement ". Je cours tous les jours. Il y a deux semaines, j'ai participé à Gdansk, dans des conditions atmosphériques effroyables, au 3.000 mètres que j'ai alors réalisé en 8'26"4/10. J'ai eu alors l'impression que je pourrais courir une plus longue distance. "

Le rédacteur de "Zycie Warszawy " faisant remarquer que les épreuves de Gdansk ont eu lieu un an avant les Jeux Olympiques de Melbourne, Chromik a déclaré :

" C'est en nous basant sur des épreuves semblables que nous pouvons, mon entraîneur et moi, établir le graphique de mes performances depuis mars jusqu'à décembre 1955, et prévoir les épreuves pour l'année pré-olympique, de façon à ce que ma forme atteigne son maximum à Melbourne. "

Interrogé ensuite sur ses projets pour 1956, Chromik a déclaré :

" Après le Cross de l'Humanité, je participerai aux Championnats de Pologne de steeple. Je courrai le 10.000 mètres en début de saison, pour savoir à quoi m'en tenir, puis un second 10.000 mètres en fin de saison, toutefois plus tôt que celui que j'ai couru cette année (fin octobre). Il est évident qu'en outre je courrai sur toutes les distances depuis le 400 mètres, mais cette fois-ci en corrigeant les fautes commises cette saison (trop d'épreuves de 3.000 m. steeple, faible concurrence sur 800 mètres, etc..)

Interrogé enfin sur l'opinion de la presse parisienne qui annonçait qu'à Melbourne, Chromik courrait le 10.000, le 5.000 et le 3.000 m. steeple, Chromik conclut :

" Je n'ai rien dit de tel. J'affirme ignorer encore la distance, sur les 4 sus-mentionnées, que je choisirai à Melbourne."

PROJETS POUR LA SAISON CYCLISTE 1956

o

Les entraineurs cyclistes polonais ont organisé dernièrement à Varsovie une conférence, au cours de laquelle ils ont procédé au bilan de la saison cycliste sur piste et sur route, et discuté des plans futurs.

Ils ont notamment décidé, en ce qui concerne le cyclisme sur piste, d'élargir le calendrier des rencontres pour 1956. On prévoit : 3 rencontres internationales, 4 championnats de Pologne et 7 épreuves pour la Coupe des Villes de Pologne.

Ils ont mis un accent tout particulier sur la nécessité d'un entrainement systématique des coureurs pendant l'hiver et approuvé la création d'un comité séparé pour les entraîneurs de cyclisme sur piste.

En ce qui concerne le cyclisme sur route, les entraineurs polonais ont été unanimes à déclarer que les coureurs polonais devraient participer à diverses épreuves internationales, en dehors de la Course de la Paix. Signalons à ce propos qu'en janvier prochain, des coureurs polonais participeront très probablement au Tour d'Egypte.

IL EST POSSIBLE DE DEVELOPPER LES ECHANGES CULTURELS

------- ° -------

M. l'ambassadeur Jan Karol Wende, secrétaire général du Comité des Relations Culturelles avec l'Etranger, qui avait conduit la délégation polonaise à la 1ère Réunion des directeurs de service des organismes nationaux de relations culturelles, organisée par l'UNESCO du 1er au 6 décembre 1955, a accordé une interview à " Zycie Warszawy ", qui a été publiée le 13 décembre.

Nous en donnons ci-dessous le texte :

" Il est important de souligner que l'atmosphère dans laquelle s'est déroulée notre conférence était une atmosphère véritablement créatrice, sans dissonances, empreinte d'un esprit de coopération pacifique et de compréhension réciproque. Plus de 40 délégations venues du monde entier participèrent aux travaux. Quatre problèmes figuraient à l'ordre du jour :

1) structure de la coopération culturelle ;

2) relations culturelles entre l'Est et l'Ouest ;

3) problème du perfectionnement de la technique de la coopération culturelle ;

4) remise en activité des comités nationaux de coopération culturelle et scientifique, dits NESCO.

" Des sous-commissions spéciales ont été désignées pour étudier ces problèmes ; elles ont examiné des questions particulières, telles que les échanges de personnes, l'étude des langues étrangères, la coopération scientifique internationale, la publication de documents radiophoniques facilitant le rapprochement entre nations, etc. Les membres de notre délégation ont pris une part active aux travaux de ces sous-commissions.

" La délégation polonaise, dans son intervention à la séance plénière, a souligné la grande importance de rencontres entre personnalités et organismes qui, dans les divers pays, s'occupent des problèmes de la coopération culturelle. Nous avons indiqué que notre pays appuye chaleureusement toute initiative visant à de telles rencontres.

" Nous avons fait remarquer qu'il est indispensable de fonder la coopération culturelle entre les Etats sur le principe de l'entière réciprocité, ce qui a été unanimement reconnu.

" Nous avons également déclaré que nous étions prêts à conclure de nouvelles conventions culturelles avec d'autres Etats. Nos expériences nous ont en effet prouvé que c'était là l'une des meilleures formes de coopération. Enfin, nous avons souligné que la

Pologne profiterait très volontiers de toute occasion de se renseigner sur les résultats scientifiques obtenus par d'autres pays, soit au moyen d'échanges de matériaux et de publications, soit par des études directes que savants et étudiants polonais feraient à l'étranger. En échange, nous sommes prêts, cela est évident, à recevoir chez nous avec cordialité, savants jeunes et vieux venus d'autres pays, qui aimeraient connaître la science polonaise et bénéficier de son acquis.

Question : Quels résultats concrets a donné la conférence de Paris de l'UNESCO ?

Réponse : La conférence a adopté un voeu adressé à tous les Etats membres de l'UNESCO, en vue de la coordination de l'activité des organisations gouvernementales et de celle des comités nationaux " NESCO " s'occupant des échanges et de la coopération culturelle avec l'étranger.

Il a été également décidé que l'UNESCO éditera un périodique consacré à la coopération culturelle.

Enfin, l'on a recommandé un nouvel et vaste développement de la coopération scientifique et un élargissement des échanges de jeunes savants et d'étudiants. L'on a également décidé de patronner la production de films informatifs et éducatifs servant le rapprochement entre peuples et de mener une vaste action en faveur de l'enseignement des langues étrangères.

Question : En additionnant tout ceci, considérez-vous que la conférence a été frutueuse ?

Réponse : Très fructueuse. Le déroulement des débats - sans que l'on se préoccupe de savoir si cela plaisait ou non à certains cercles - a été empreint de l'"esprit de Genève" et a témoigné de l'ardente volonté des peuples qui aspirent à la coexistence pacifique et à la coopération internationale dans tous les domaines.

Profitant de leur présence à la conférence, nous avons noué de nombreux contacts directs avec les représentants des délégations de maints pays. En particulier avec la délégation française, présidée par M. Jacques de Bourbon-Busset. Jugeant sur les résultats de ces entretiens, je puis affirmer que toutes les possibilités existent pour développer très considérablement et enrichir nos échanges culturels avec l'étranger. Je voudrais indiquer à titre d'exemple que, pendant nos entretiens avec la délégation française, nous avons envisagé une exposition de peinture française en Pologne.

Question : Sera-ce une exposition de peinture contemporaine ?

Réponse : Il m'est difficile de répondre, puisque les détails ne sont pas encore arrêtés. J'estime cependant que ce sera plutôt une exposition à caractère rétrospectif. Nous pouvons compter qu'elle aura lieu au printemps prochain. En échange, nous enverrons

en France une exposition d'arts plastiques pour laquelle nous n'avons pas encore de conception détaillée.

J'aimerais, pour finir, souligner l'accueil très cordial qui nous a été réservé en France. Profitant de l'occasion, nous avons, au nom de la Pologne, remercié l'UNESCO pour les manifestations et cérémonies à la mémoire de Mickiewicz, qu'elle a organisées dans le monde entier. Nous avons également invité en Pologne M. Evans, directeur général à l'UNESCO, qui se rendra chez nous au début de l'année prochaine.

Bulletin polycopié au Bureau d'Informations Polonaises
23, rue Taitbout - Paris 9ème -
Gérant : le service de presse de l'ambassade de la République Populaire de Pologne à Paris.

EXPÉDITEUR
... POLONAISE
28, Rue Taitbout
PARIS-9e

REPUBLIQUE FRANÇAISE
★02,00
POSTES
C.0291

3 XI 55 PARIS-108

M. Bronislaw MAZOWIECKI
97, Bd. Saint-Michel
PARIS Vo